

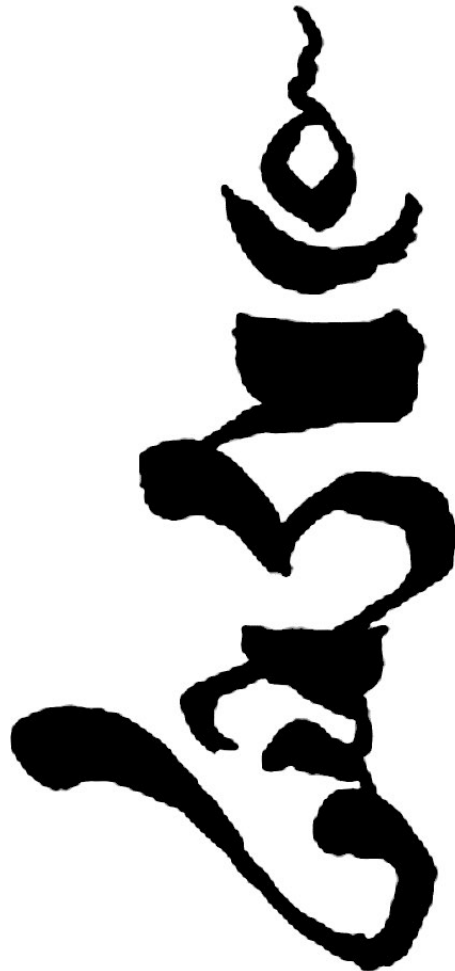
༄༅། །ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲ་མའི་
རྣལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱ་བས་ཆར་འབེབས་བཞུགས་སོ། །

Shower of Blessings: A Guru Yoga Based on the Seven-Line Prayer

འཇམ་མགོན་མི་པམ་རྣམ་རྒྱལ་རྒྱལ་ཚོ།

Jamgön Mipham Namgyal Gyatso

Translation © B. Alan Wallace.



Taking Refuge ལྷུབས་འགྲོ་ལྷོ།

ན་མོའི། ལྷ་མ་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐུ། དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་ལེ།
བདག་དང་འགྲོ་བུ་ག་སེམས་ཅན་རྣམས། བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚི།

NA MO LA MA DÉ SHEK DÜ PÉ KU KÖN CHOK SUM GYI RANG ZHIN LA
DAK DANG DRO DRUK SEM CHEN NAM JANG CHUP BAR DU KYAP SU CHI

Namo

In the lama who is the embodiment of the Sugatas,
of the nature of the Three Jewels,
I, together with the beings of the six realms,
take refuge until our enlightenment. (3x)

Arousing Bodhicitta སེམས་བསྐྱེད་ལྷོ།

སེམས་བསྐྱེད་འགྲོ་བ་ཀུན་དོན་དུ། ལྷ་མ་སངས་རྒྱལ་བསྐྱབ་ནས་ནི།
གང་ལ་གང་འདུལ་སྤོན་ལས་གྱིས། འགྲོ་བ་སློལ་བར་དམ་བཅའ་འོ།

SEM KYÉ DRO WA KÜN DÖN DU LA MA SANG GYÉ DRUP NÉ NI
GANG LA GANG DÜL TRIN LÉ KYI DRO WA DRÖL WAR DAM CHA-O

Generating bodhicitta for the sake of all beings,
I vow to actualize the Guru, Buddha, and then,
by means of my enlightened activities in training
every being according to their needs,
I shall liberate the world. (3x)

Ten Lines (for Accruing Merit & Knowledge) ཚོགས་བསགས་ཡན་ལག་བཅུ་པ་ལྷོ།

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་གཤེགས། ཉི་ཟླ་བསྐྱེད་གདན་ལ་བཞུགས།
ལྷས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུབ་ཕྱག་འཚལ། ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པ་འབུལ།

LA MA YI DAM KHA DRO SHEK NYI DA PE MÉ DEN LA ZHUK
LÜ NGAK YI SUM GÜ CHAK TSEL CHI NANG SANG WÉ CHÖ PA BÜL

Guru, personal deities, and ḍākinīs please come forth
and be seated on the sun, moon and lotus seat.
With my body, speech and mind I reverently pay homage.
I make outer, inner, and secret offerings.

ཉམས་ཚག་སྤྲིག་སྤྲིབ་མཐོལ་ཞིང་བཤགས། གསང་སྤྲུགས་བསྐྱབས་ལ་རྗེས་ཡི་རངས།
སྤྲིན་གྲོལ་གསང་སྤྲུགས་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར། ལྷ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།

NYAM CHAK DIK DRIP TÖL ZHING SHAK SANG NGAK DRUP LA JÉ YI RANG
MIN DRÖL SANG NGAK CHÖ KHOR KOR NYA NGEN MI DA ZHUK SÖL DEP

I admit and confess my degenerate and broken samayas, misdeeds, and obscurations.
I rejoice in the practice of secret Mantrayāna.
Please turn the wheel of Dharma of secret Mantrayāna, which matures and liberates.
I pray, do not pass into nirvāṇa but remain.

སློང་པོ་སེམ་ཅན་དོན་དུ་བསྡེུ། ཡང་དག་དེ་མེད་དོན་རྟོགས་ཤོག།

NYING PO SEM CHEN DÖN DU NGO YANG DAK DOR JÉ DÖN TOK SHOK

I dedicate the essence for sentient beings.
May we realize the meaning of the real vajra.

The Visualization and Ten Branch Offering

ཨ། རང་ལུས་ཐ་མལ་གནས་པའི་མདུན་མཁའ་རུ། ཨོ་རྒྱན་དྲི་མེད་རྣམ་གོ་ཤའི་མཚོ།
གཏིང་ཟབ་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་རྒྱས་གང་བའི། དབུས་སུ་རིན་ཆེན་པད་སྡོང་འདབ་རྒྱས་སྟེང་།

AH RANG LÜ TA MEL NÉ PÉ DÜN KHA RU OR GYEN DRI MÉ DHA NA KO SHÉ TSO
TING ZAP YEN LAK GYÉ DEN CHÜ GANG WÉ Ü SU RIN CHEN PÉ DONG DAP GYÉ TENG

Ah
In the space in front of my ordinary body,
in the midst of deep and pristine Lake Dhanakośa of Oḍḍiyāna,
filled with water endowed with eight qualities,
is a jewelled lotus in full bloom.

སྐབས་གནས་ཀུན་འདུས་ཨོ་རྒྱན་དེ་མེད་འཆང་། མཚན་དཔའི་དཔལ་འབར་མཚོ་རྒྱལ་ཡུམ་དང་འབྲིལ།
ཕྱག་གཡས་དེ་མེད་གཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས། དར་དང་རིན་ཆེན་རུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་མཛེས།
འོད་ལྗེའི་གྲོང་ནས་བདེ་ཆེན་གཟི་བྱིན་འབར། འཁོར་དུ་རྩ་གསུམ་རྒྱུ་མཚོ་སྤྲིན་ལྟར་གཏིབས།
བྱིན་རྒྱབས་བྱུགས་མེད་ཆར་འབབས་བདག་ལ་གཟིགས། རྒྱལ་ཀུན་ངོ་བོ་འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱུར།

KYAP NÉ KÜN DÜ OR GYEN DOR JÉ CHANG TSEN PÉ PEL BAR TSO GYEL YUM DANG TRIL
CHAK YÉ DOR JÉ YÖN PÉ TÖ BUM NAM DAR DANG RIN CHEN RÜ PÉ GYEN GYI DZÉ

Ö NGÉ LONG NÉ DÉ CHEN ZI JIN BAR KHOR DU TSA SUM GYA TSO TRIN TAR TIP
JIN LAP TUK JÉ CHAR BEP DAK LA ZIK GYEL KÜN NGO WO CHI MÉ YÉ SHÉ KUR

Upon it sits the Oḍḍiyāna Vajradhara,
synthesis of all the objects of refuge,
gloriously blazing with signs and symbols of enlightenment,
embracing his divine partner Tsogyal.
In his right hand he holds a vajra, in his left a vase and skull cup.
Adorned with silks, jewels, and bone ornaments,
within the expanse of five-colored lights, they blaze with the glory of great bliss.
Enveloped like a cloud by the surrounding oceanic Three Roots,
they gaze upon me, raining down a shower of blessings and compassion.

གདུང་ལྷགས་བྲག་པོས་དད་ཕྱག་རྟག་ཏུ་འཚལ། ལུས་དང་ལོངས་སྡོད་དུས་གསུམ་དགོ་བའི་ཚོགས།
ཀུན་བཟང་མཚོན་པའི་སྤྲིན་དུ་དམིགས་ནས་འདུལ། ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྤྲིན་ལྷུང་མ་ལུས་བཤགས།

DUNG SHUK DRAK PÖ DÉ CHAK TAK TU TSEL LÜ DANG LONG CHÖ DÜ SUM GÉ WÉ TSOK
KÜN ZANG CHÖ PÉ TRIN DU MIK NÉ BÜL TOK MÉ NÉ SAK DIK TUNG MA LÜ SHAK

To the essence of all the jinas, the deathless embodiments of primordial consciousness,
with sincere faith I constantly pay homage.

I offer my body, enjoyments, and the collection of my virtues of the three times,
imagining them as the clouds of offerings of Samantabhadra.

I disclose all my misdeeds and downfalls without exception,
accumulated since beginningless time.

སྲས་བཅས་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་གྱི། རྒྱབ་བདག་གཅིག་ལུ་མགོན་པོའི་རྣམ་ཐར་ལ།
སླིང་ནས་ཡི་རང་དད་པས་གསོལ་འདེབས་ཤིང་། ཟབ་རྒྱས་ཚོས་གྱི་ཆར་ཆེན་འབབས་པར་བསྐྱུལ།

SÉ CHÉ GYEL WA KÜN GYI YÖN TEN GYI KHYAP DAK CHIK PU GÖN PÖ NAM TAR LA
NYING NÉ YI RANG DÉ PÉ SÖL DEP SHING ZAP GYÉ CHÖ KYI CHAR CHEN BEP PAR KÜL

I take heartfelt delight in the illustrious life of my Protector,
the sole all-pervasive lord of all the sublime qualities of the jinas and their children.
With faith I pray, please let fall a great rain of profound and vast Dharma.

རང་གཞན་དགོ་བའི་དངོས་པོ་ཀུན་བསྐྲུམས་ནས། འགོ་བམས་རྒྱལ་ཚོའི་སྲིད་གནས་གྱི་བར།
མགོན་པོ་ཁྱོད་གྱི་རྣམ་ཐར་རྗེས་བསྟེན་པ་ཉེ། མཁའ་རྒྱབ་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དོན་དུ་བསྟོ།

RANG ZHEN GÉ WÉ NGÖ PO KÜN DOM NÉ DRO KHAM GYA TSO JI SI NÉ KYI BAR
GÖN PO KHYÖ KYI NAM TAR JÉ NYEK TÉ KHA KHYAP DRO BA DREN PÉ DÖN DU NGO

Drawing together all the virtues of myself and others,
for as long as the ocean of realms of beings remains,
I shall follow the illustrious life of you, my Protector,
and dedicate those virtues to the guidance of beings throughout space.

རྒྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་མཁའ་བསྐྱེད་གཏེར་ཆེན་པོ། དུས་ངན་སླིགས་མའི་རྒྱབས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།
ལྷ་བའི་རྒྱུད་པས་མནར་ཤིང་གཏུངས་ལུགས་གྱིས། གསོལ་འདེབས་ལུ་ལ་བསྐྱེ་བས་ཐུགས་གྱིས་
གཟིགས།

KYAP NÉ KÜN DÜ KHYEN TSÉ TER CHEN PO DÜ NGEN NYIK MÉ KYAP CHOK RIN PO CHÉ
NGA DÖ GÜ PÉ NAR SHING DUNG SHUK KYI SÖL DEP BU LA TSÉ WÉ TUK KYI ZIK

Embodiment of all refuges, great treasure of wisdom and love,
precious and supreme protector in these evil and degenerate times,
I am tormented and afflicted by the proliferation of the five degenerations
and I pray, "Please, with a loving heart, attend to me, your child."

དགོངས་པའི་གྲོང་ནས་ཐུགས་རྗེའི་རྩལ་ལྷུངས་ལ། མོས་ལྷན་བདག་གི་སླིང་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
རྟགས་དང་མཚན་མ་ལྷུང་དུ་སྟོན་པ་དང་། མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྐྱུལ་དུ་གསོལ།

GONG PÉ LONG NÉ TUK JÉ TSEL CHUNG LA MÖ DEN DAK GI NYING LA JIN GYI LOP
TAK DANG TSEN MA NYUR DU TÖN PA DANG CHOK DANG TÜN MONG NGÖ DRUP TSEL DU SÖL

Manifest the power of your compassion from the expanse of your enlightened view
and bless my reverent heart.
Please swiftly display signs and indications,
and grant me the supreme and mundane siddhis.

ཞེས་བྱས་ལ་ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་ཅི་རུས་སུ་འདོན།

With these words, recite the seven-line prayer as much as you can.

ཧཱུྃ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས། བརྒྱ་གོ་སར་སྤོང་པོ་ལ།
ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས། བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས།
འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར། བྱིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱིས།
བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་སྲིད་གཤེགས་སུ་གསོལ། གུ་རུ་བརྒྱ་སི་རྩི་ཧཱུྃ།

HÜNG OR GYEN YÜL GYI NUP JANG TSAM PE MA GÉ SAR DONG PO LA
YA TSEN CHOK GI NGÖ DRUP NYÉ PE MA JUNG NÉ ZHÉ SU DRAK
KHOR DU KHA DRO MANG PÖ KOR KHYÉ KYI JÉ SU DAK DRUP KYI
JIN GYI LAP CHIR SHEK SU SÖL GU RU PE MA SID DHI HÜNG

Hūṃ
In the northwest frontier of Oḍḍiyāna,
in the heart of a lotus
sits the one renowned as Padmasambhava,
who achieved the wondrous supreme siddhi
and is surrounded by a host of many ḍākinīs.
Following in your footsteps, I devote myself to practice.
Please come forth and bestow your blessings.
Guru Padma siddhi hūṃ

མོས་གུས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བདབ་པས་བླ་མ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྤྱོད་མཚམས་དང་སྐྱལ་ཁག་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ལྔ་བ་ཐག་ལྗར་བརྒྱངས་
ནས་རང་གི་སྤིང་གར་ཐིམ་པས་རྒྱད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པར་བསམ།

MÖ GÜ KYI SÖL WA TAP PÉ LA MA YAP YUM GYI JOR TSAM DANG TUK KA NÉ YÉ SHÉ KYI Ö ZER NA
NGA WA TAK TAR GYANG NÉ RANG GI NYING GAR TIM PÉ GYÜ JIN GYI LAP PAR SAM.

*Due to praying with reverence and devotion, from the point of union and the hearts of the lama
and divine partner, the five types of light rays of primordial consciousness spread forth like
filaments, and by dissolving into your heart imagine that they bless your mindstream.*

བཇོ་གུ་རུ་ཅི་རིགས་བརྒྱ།

Recite the vajra guru mantra as much as you wish.

ཨོཾ་ཧཱུྃ། ཧཱུྃ་བཇོ་གུ་རུ་བརྒྱ་སི་རྩི་ཧཱུྃ།

Oṃ āḥ hūṃ Vajra Guru Padma siddhi hūṃ

ཨོཾ་ཧཱུྃ། ཧཱུྃ་བཇོ་གུ་རུ་བརྒྱ་ཐོད་ཐོང་རྩལ་བཇོ་ས་མ་ཡ་ཇོ། སི་རྩི་པ་ལ་ཧཱུྃ། ཧཱུྃ།

Oṃ āḥ hūṃ Vajra Guru Padma Tötrenḡ Tsäl vajra samayajaḥ siddhi phala hūṃ āḥ

At the close of the session ལྷན་མཐུན།

།སྒྲ་མའི་གནས་གསུམ་ཡི་གོ་འབྲུ་གསུམ་ལས། །འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་བྱུང་ནས་སུ།
།རང་གི་གནས་གསུམ་ཐིམ་པས་སྒྲོ་གསུམ་གྱི། །སྒྲིབ་བྱུང་སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་གྱི་དྲི་ཐིང་གུར།
།མཐུར་ནི་སྒྲ་མ་འཁོར་བཅས་འོད་དུ་ལྷ། །དཀར་དམར་ཐིམ་ལེ་རྩྱུ་གིས་མཚན་པ་རུ།
།རང་གི་སྒྲིང་གར་ཐིམ་པས་སྒྲ་མའི་བྱུགས། །རང་སེམས་དབྱེར་མེད་ལྷན་སྐྱེས་ཚོས་སྐྱུར་གནས།

།ཨ་ཨུཅུ།

LA MÉ NÉ SUM YI GÉ DRU SUM LÉ Ö ZER KAR MAR TING SUM JUNG NÉ SU
RANG GI NÉ SUM TIM PÉ GO SUM GYI DRIP JANG KU SUNG TUK KYI DOR JER GYUR
TAR NI LA MA KHOR CHÉ Ö DU ZHU KAR MAR TIK LÉ HÜNG GI TSEN PA RU
RANG GI NYING GAR TIM PÉ LA MÉ TUK RANG SEM YER MÉ LHEN KYÉ CHÖ KUR NÉ A ĀH

Rays of white, red, and deep blue light emerge
from the three seed syllables in the lama's three places.
Dissolving into my three places,
they purify the obscurations of my body, speech and mind,
and transform them into the vajra body, speech and mind.
Finally, the lama and assembly dissolve into light.
As a white and red bindu marked with hūṃ,
they dissolve into my heart,
and the lama's mind and my mind indivisibly remain as the connate dharmakāya.
A āḥ

ཞེས་བཅོམ་ལ་ཡེ་ནས་བཅོས་བསྐྱུར་སྤང་སྤང་ལས་འདས་པ་རང་གི་སེམས་ཉིད་གདོད་མའི་ཚོས་སྐྱེ་ཆེན་པོའི་རང་ལལ་བཟླ།
ZHÉ JÖ LA YÉ NÉ CHÖ GYUR PANG LANG LÉ DÉ PA RANG GI SEM NYI DÖ MÉ CHÖ KU CHEN PÖ RANG
ZHEL TA.

With these words look upon your own face of the great original dharmakāya, the actual nature of your own mind, which primordially transcends modifications, rejection and acceptance.

སྐྱུར་ཡང་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའི་སྤང་བ་ཐམས་ཅད་སྐྱུ་མའི་རང་བཞིན་དུ་བཟླས་ལ་དགོ་བ་བསྐྱོ་ཞིང་ཤིས་པ་བཅོམ་པས་བདེ་ལེགས་སུ་བྱུངོ། །
LAR YANG GYU MA TA BÜ NANG WA TAM CHÉ LA MÉ RANG ZHIN DU TÉ LA GÉ WA NGO ZHING SHI
PA JÖ PÉ DÉ LEK SU JA'O

Again, look at all illusion-like appearances as being of the nature of the lama, and by dedicating your virtue and uttering auspicious words, apply them to happiness and goodness.

Dedication of Merit

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །ཞོ་རྒྱན་སྒྲ་མ་འབྲུབ་བྱུར་ནས།
འགྲོ་བ་ཅིག་གྱུང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །།

GÉ WA DI YI NYUR DU DAK OR GYEN LA MA DRUP GYUR NÉ
DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA DÉ YI SA LA GÖ PAR SHOK

By this virtue may I swiftly realize the Oḍḍiyāna Lama,
And may I bring all beings without exception to that state of realization.

ཞེས་པའང་ཐམས་ཅད་འདུལ་ཅེས་པའི་གོ་བཞིན་རྒྱ་བའི་ཡར་ཚེས་བརྒྱད་ལ། ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་གྲུ་བློའི་བྲན་དུ་
སློན་ལམ་འདེབས་པའི་ཐམ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཡིད་གྱི་མཚོ་ལས་བྱུང་བ་དགའོ། །སཱ་མཱ་མཱ།

On the eighth day of the waxing moon in the month of Droshin of the year called "Taming All," that is, the seventh month of the Fire Female Pig Year [1887] this arose from the lake of the mind of Mipham Nampar Gyalwa, one who prays that he serves Guru Padma in all his lifetimes. May there be virtue! Sarva maṅgalaṃ (May all be well!)

Written down by Mipham Rinpoche. English translation © B. Alan Wallace. The Tibetan manuscript, titled *tshig bdun gsol 'debs dang 'brel ba'i bla ma'i rnal 'byor byin rlabs char 'bebs*, is found in Volume 41 of *snga 'gyur bka' ma shin tu rgyas pa*, and is identified by Tibetan Buddhist Resource Centre (TBRC.org) as document W1PD100944, 2 ff., (pp. 274-277), Chengdu, 2009. The seed syllable hūṃ calligraphy is by Chögyam Trungpa Rinpoche.

Edition 220520